



The Essential Case File : The Legacy of Sherlock Holmes (French Translation)

Shirley n'oublierait jamais le jour qu'elle a découvert le secret du tronc dans le grenier. Le tronc, fait d'acajou, a été couvert avec sculptures intriquées de plantes exotiques et animaux. Shirley avait toujours songé ce qui pourrait être à l'intérieur d'un tel objet fascinant peut-être. Elle avait demandé quelques années à son Grand auparavant, mais même elle n'était pas vraiment sûre où la poitrine était venue de, excepte pour dire qu'elle avait une sensation que son mari l'a pu hériter d'un parent distant.

Ce qui avait toujours fait pourtant Shirley le plus curieux était le fait que le tronc a été fermé à clé et personne - pas Grand ou son Papa, avait toute idée où le clé peut être. Et Shirley était assurément elle pourrait entrer jamais juste à un tel beau meuble.

Ce n'était pas jusqu'à son douzième anniversaire que Shirley a donné une autre pensée au tronc. Comme elle a réveillé ce matin, la lumière a ruisselé dans le grenier avant où elle s'était endormie la nuit en travaillant sur un nouvel engras pour son les azalées de Grand. La lumière du soleil a dansé sur les vitres de la fenêtre et renvoie fermé quelque chose dans le coin de la pièce. Comme elle s'est réveillée de son sommeil elle a remarqué que l'objet offensant était sur le devant d'un plutôt vieux tronc. Comme elle a examiné le tronc plus proche son attention a été concentrée sur la plaque du cuivre usée sur le devant. Sur lui une série de lettres a été gravée dans l'alphabet Cyrillique, suivie par les nombres 14551485. Shirley pourrait se souvenir supposer une fois que c'était juste le code d'un fabricant, mais pour quelque raison comme elle a regardé plus proche les gratté, surface métallique ce matin, son coeur a battu un peu plus rapide.....

Comme elle leant dans, elle a remarqué que toutes les lettres * n'était pas * Cyrillique à tout - elle pourrait reconnaître quelque grec et Arabe aussi. Enthousiasmé, elle s'est mise à travailler déchiffrer les emblèmes. Quand elle avait fini, il y avait une phrase courte, mystérieuse en anglais: ' Apparence pour indice en 14551485. '

L'esprit de Shirley a couru. Qu'est-ce que les nombres pourraient vouloir dire? Elle s'est assise à son bureau et a pris son ordinateur. Entrer les nombres sur l'écran, elle s'est assise et a dévisagé. Les manipuler, elle a cherché des modèles. Rien. Elle a essayé multiplier et ajoute, soustraire, mais cela n'a pas paru non plus avoir de tout sens. Elle ne pourrait pas crevasser le code. Est-ce qu'elle a examiné le formoly vers Watson, s'allonger sur le divan paresseusement, mais il simplement augmentation sa tête à elle comme si dire ' Qu'est-ce que vous attendez que je fasse? ' Il a paru à Shirley que Watson a pu avoir la bonne idée. Cela qui en effet!



Regarder l'écran une dernière fois en arrière, elle a encore regardé les nombres. ' Qu'est-ce qu'ils pourraient signifier? ' elle pensait à elle-même. Et soudainement, elle s'est souvenue de quelque chose de la classe de l'histoire de Mr Howie la semaine dernière. Sauter au-dessus de sa chaise elle a bondi à la bibliothèque et a baissé un livre de l'histoire de l'étagère du sommet. Effleurer à travers les pages rapidement elle a trouvé la section elle était après et un sourire satisfait s'est étendu en travers son visage. " Voyez Watson ", elle a dit et sourit à son limier " Mr Howie pense que je ne fais aucune attention dans classe, mais je fais seulement que quand il s'occupe de l'Invasion " Normande sans arrêt. Faire tourner son attention au texte de l'histoire en arrière, elle a lu 1455 à 1485 à haute voix ". Les Guerres des Roses.

Shirley a encore répété cette phrase à elle-même. " La Guerre des Roses ". Regarder encore la plaque du cuivre sur le tronc en arrière, elle a reconstitué ce qu'elle avait découvert - " Apparence pour indice dans les Guerres des Roses ". Craquer son front, elle a encore une fois examiné le tronc - et a remarqué une sculpture orné de deux roses entrelacées sur un côté. Courir ses doigts le long du dessin, elle était les deux surprise et a exalté quand une serrure de sûreté est retournée ouvert et révèle un compartiment secret. Et comme elle a regardé au-dedans, elle a vu une clef.....

Realising qu'elle avait retenu son souffle, Shirley a expiré lentement. Cela à l'intérieur de qui pourrait être peut-être. Elle savait qu'elle était maintenant très près de trouver. Prendre la clef, elle l'a inséré et a ouvert la serrure. Avec les deux mains elle a élevé la paupière lentement et respire rapidement et avec un coeur de course comme elle a fait donc. Regarder au-dedans, elle a pris un moment pour digérer la scène avant elle. Au lieu de bijoux ou or, il y avait un tas de vieux journaux, quelques vêtements de moisi, un violon délabré et un petit cas qui contiennent une paire d'or a bordé des lunettes.

Mais celui chose qui l'a excitée le plus plus, et celui avec qu'elle s'est rendue compte de la signification de sa découverte, était un chapeau du deerstalker. À ce moment elle savait le tronc avait appartenu qui à - son grand-grand oncle, le détective célèbre, Sherlock Holmes.

Comme Shirley a digéré sa découverte, elle savait instinctivement qu'il doit y avoir quelque chose dans la poitrine qui a été voulu dire pour elle. Fouiller à travers les articles avec soin, elle est passée des reliques anciennes, le verre met en bouteille de coup illicite liquides odorants, et armes étranges, exotiques. Watson, curieux des arômes qui viennent du tronc, a avancé timidement à Shirley. "Oui, Watson, il sent comme ordures, mais il n'y a rien dans ici pour vous. Désolé". Watson a tourné mélancoliquement et s'est morfondu pour formuler en arrière. Résoudre encore sur lui, il a regardé en travers à Shirley comme elle a continué chercher à travers le tronc. Finalement, a replié dans une petite étagère dans la paupière, elle a découvert la lettre.....

La "apparence Watson, Je l'ai trouvé". Déplier le vieux papier, Shirley a lu le message de son ancêtre. Il a été écrit pour elle sans aucun doute - que beaucoup était certain - mais pour quelque raison le Grand-oncle Sherlock a paru supposer qu'elle devrait être un garçon. Pour ne pas s'inquiéter, elle pensait. Elle prouverait qu'une nièce était de même que capable un détective et elle a résolu de ce jour qu'elle continuerait l'héritage de Sherlock Holmes.

Shirley Holmes, détective, a été créé que jour, et les choses ne veulent jamais, jamais, soyez le même encore.

Adaptation par Damon Ford, de l'histoire contenue dans 'Le Dossier du Cas Essentiel'

Translation from English to French by Elisabeth Callaway : May 2002
Shirley Holmes Central : http://welcome.to/shirley_holmes